

II. Übersetzen Sie folgenden Text ins Arabische!

Rechtsanspruch auf Kinderbetreuung

In Sachsen-Anhalt haben Eltern bereits ab der Geburt des Kindes das Anrecht auf eine Kindertagesbetreuung. Im übrigen Deutschland besteht der Rechtsanspruch erst ab Vollendung des dritten Lebensjahres. Das soll sich mit Beginn des Kindergartenjahres 2013/2014 ändern. Dann gilt der Anspruch ab Vollendung des ersten Lebensjahres.

Auch bei den Zweijährigen lag die Betreuungsquote in ostdeutschen Landkreisen über 50 Prozent. In Westdeutschland hingegen bei ca. zehn Prozent. Brandenburg an der Havel verzeichnete den ostdeutschen Rekord mit 96,9 Prozent und der Landkreis Südwestpfalz den westdeutschen mit 75,9 Prozent.

إجابة مقترحة للسؤال الأول

الفتيات ينافسن والصبية يشعرون

الفتيات ينافسن والصبية يشعرون بصرف النظر عن أي أحكام أخرى . هذا ما تراه المؤلفة لبزا إليوت والتي تشرح لنا لماذا. إن مخ الصبي والفتاة لا يختلفان بشكل كبير. لذا فإن الأحكام المسبقة السائدة حول الفتيات والصبان ليست صحيحة. لبزا أم لصبين و فتاة وهي أخصائية الأعصاب في مدرسة شيكاغو للعلوم الصحية. وقد ألقت لبزا كتاب في مجال تطور مخ الصبي والفتاة تحت عنوان "كيف يكونوا مختلفين"؟ و يناقش هذا الكتاب إذا ما كانت الاختلافات بين الرجل والمرأة تولد معهم أم تخضع لمؤثرات خارجية.

إجابة مقترحة للسؤال الثاني

قلما يتحدث الصبيان عن مشاعرهم

يصنف الصبيان أنهم ليسوا رحماء، وأنهم قلما يتحدثون عن المشاعر. وهذا يدفعنا إلى افتراض أنهم لا يملكون مشاعر أصلا. لكن هذا شيء خاطئ وهذا ما تكافحه إليوت. لا يوجد فرق كبير بين الأطفال فيما يهدد الأحاسيس. كما أننا نسعد عندما نسمع الرأي الذي يقيم الفتيات بقوله أنهن لسن عدوانيات. وهذا أيضا هراء، هذا ما تراه إليوت التي تعمل كأخصائية أعصاب. الصحيح أن البنات عندما يكن أطفالا صغار لا يميلون للضرب مثل الصبيان. لكن الفتيات يتنافسن تماما مثل الصبيان للحصول على مكانهم في المجموعة. لكنهن يستخدمن وسائل أفضل وغير ظاهرة فبدل من الضرب يقمن بقول تعليقات جارحة مثلا.